



**Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to**

PALESTINE



A Compilation of Poems in Solidarity With Palestine



**Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to**

PALESTINE

A Compilation of Poems in Solidarity With Palestine



**Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to
Palestine**

Academy of Language Studies,
Universiti Teknologi MARA Kedah Branch

ISBN: 2637 0646-777-567

Copyright@ is held by the owners/authors. These poems are published in their original version without editing the content. However, language editing and proofreading have been conducted by the editorial team with permission from the authors.

The views, opinions and technical recommendations expressed by the contributors are entirely their own and do not necessarily reflect the views of the editors, the faculty, or the university.

Language Editors : Sharina Saad (Chief Editor)
Nor Asni Syahriza Abu Hassan (Managing Editor)
Syarifah Syakila Syed Shahuuddin (Secretary)
Rafidah Amat (Editor)
Jacqueline Chuah Bee Peng (Editor)
Bawani Selvaraj (Editor)
Samsiah Bidin (Editor)
Cik Fathiyah Ahmad @ Ahmad Jali (Editor)

**Cover Design &
Layout Editor** : Asrol Hasan

ISBN : 978-967-2948-59-9
Published by : Academy of Language Studies
Universiti Teknologi MARA (UiTM) Kedah
Malaysia

Printed by : Perpustakaan Sultan Badlishah
Universiti Teknologi MARA Cawangan Kedah
08400 Merbok Kedah

Copyright @ 2024 Universiti Teknologi MARA (UiTM) Kedah.

ISBN 978-967-2948-59-9



9 789672 948599

Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

PALESTINE



Table of Content

Title	Page
Ahmad Noh : <i>Bangsa Laknat</i>	72
Ahmad Faiz Yaakob : <i>Gaza Dalam Cahaya Quran Dan Sunnah</i>	73
Ahmad Meerza Muhamad Sobri : <i>Kakofoni Di Palestin</i>	74
Arrominy Arabi : <i>Demimu Palestin</i>	75
Asrol Hasan : <i>Perjuangan Yang Tak Terkalah</i>	76
Dr Muhammad Remy Othman : <i>Roti Taboon Di Tebing Barat</i>	77
Dr Nor Asikhin Ishak : <i>Palestin, Anjakan Perpaduan</i>	78
Dr Noraini Bahari : <i>Tanah Cinta Abadi</i>	79
Dr Roslinda Abdul Wab : <i>Diam Gaza Bersuara</i>	80
Dr Siti Fatimah Osman : <i>Solidariti Untukmu Wanita Palestin</i>	81
Evana Kamarudin : <i>Runtun Jiwa</i>	82
Fadhlina Che Arshad : <i>Penyembuhan Hati</i>	83
Fadziah Zakaria : <i>Sarkarsisme</i>	84
Jamilah Bebe Mohamad : <i>Sima Palestin</i>	85
Munirah Asary : <i>Sedang Kita Leka</i>	86
Noor Azlin Abdullah : <i>Palestin, Ku Sakit Jua</i>	87
Nor Suhardiliana Sahar : <i>Dan Tidak Kau Mengalah</i>	88
Noraziah Mohd Amin : <i>Sekeping Martabat Bangsa Yang Dipijak</i>	89
Nur Alia Farhana Aliyanor : <i>Palestine</i>	90
Nur Idawati Md Enzai : <i>Terus</i>	91
Nurhafizah Ali : <i>Adolf Hitler, Sang Diktator Pembenci Yahudi</i>	92
Nurul Asyikin Md Zaki : <i>Sebatang Pensel Sehelai Kertas Di Bumi Gaza</i>	93
Prof. Madya Dr Nur Helmi @ Nur Jannah Azman : <i>Lembah Gaza</i>	94
Rohaizah Halim : <i>Wahai Mata (Ku Pujuk Hati Kerana Aku Hanya Mampu Menjadi Saksi)</i>	95
Rosmawati Mohamed : <i>Palestin Bangkit Palestin</i>	97
Shahriza Ilyana Ramli : <i>Untaian Remuk</i>	98
Ts Dr Shaibatul ' Islamiah Binti Che Man : <i>Antara Kaf Dan Nun: Kun Fayakun</i>	99
Wan Faridatul Akma : <i>Air Mata Palestin</i>	100
Asma' Ammar : <i>Cahaya Harapan di Tengah Duka: Puisi untuk Palestin</i>	101

Chapter 2

Title	Page
Amy Zulaikha binti Mohd Ali : <i>If I Must Live A response to 'If I Must Die' by Refaat Alareer</i>	103
Amy Zulaikha binti Mohd Ali : <i>The Day of Resurrection</i>	104
Anna Fariya : <i>Not In Your Dreams</i>	105
Anna Fariya : <i>Forever Ours</i>	106
Arrominy Arabi : <i>Dear Palestine</i>	107
Arrominy Arabi : <i>Keep on Fighting, Palestine</i>	108



Editorial Board

Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA Kedah Branch

Echoes from the Heart: A Poetic Tribute to Palestine

Patron	:	Prof. Dr. Roshima Hj Said
Advisor	:	Encik Azlan Abdul Rahman
Chief Editor	:	Puan Sharina Saad
Managing Editor	:	Puan Nor Asni Syahriza Abu Hassan
Secretary	:	Puan Sharifah Syakila Syed Shaharuddin
Treasurer	:	Puan Nor Aslah Adzmi
Graphic Designer	:	Encik Asrol Hasan
Layout Editor	:	Encik Asrol Hasan
Technical Editor	:	Cik Siti Mukhlisa Muhamad Khairul Adilah
Certificate	:	
Preparation Committee	:	Puan Nor Asni Syahriza Abu Hassan Puan Rafidah Amat
Language Editors	:	Puan Chuah Bee Peng Puan Bawani Selvaraj Puan Samsiah Bidin Puan Rafidah Amat Cik Fathiyah Ahmad @ Ahmad Jali Puan Shahriza Ilyana Ramli



Prof. Dr. Roshima
Hj Said



Encik Azlan
Abdul Rahman



Puan Sharina
Saad



Puan Nor Asni Syahriza
Abu Hassan



Puan Sharifah Syakila
Syed Shaharuddin



Puan Nor Aslah
Adzmi



Encik Asrol
Hasan



Cik Siti Mukhlisa
Muhamad Khairul Adilah



Puan
Chuah Bee Peng



Puan Samsiah
Bidin



Puan Bawani
Selvaraj



Cik Fathiyah
Ahmad @ Ahmad Jali



Puan Rafidah
Amat



Puan Shahriza Ilyana
Ramli



Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

v **PALESTINE**



Liaison Officers

Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA Kedah Branch

Echoes from the Heart: A Poetic Tribute to Palestine



International :
Puan Syazliyati Ibrahim



National :
Puan Razanawati Nordin



Middle East :
Dr Muhammad Khairul Anuar Zulkepli



Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

vi **PALESTINE**



Guest Language Editors Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA Kedah Branch

Echoes from the Heart: A Poetic Tribute to Palestine



Cattleya Wahyu Pravitha
Lecturer
D3 English Program
Faculty of Social & Political Science
Universitas Merdeka Malang
pravitha.cattleya@unmer.ac.id



Dr Nazira Binti Osman
Pensyarah Kanan
Akademi Pengajian Bahasa
UiTM Cawangan Perlis Kampus Arau
Arau, Perlis
naziraosman@uitm.edu.my



Puan Khalipah Mastura Khalid
Pensyarah Kanan Bahasa Inggeris
Kolej Matrikulasi Kejuruteraan Kedah
Kementerian Pendidikan Malaysia
Pendang, Kedah
khalipahmastura66@gmail.com



Dr Amelia Abdullah
School of Educational Studies
Universiti Sains Malaysia
Minden Pulau Pinang
amelia@usm.my



Encik Ahmad bin Noh
Ketua Jabatan Sastera Ikhtisas & Sains Sosial
Kolej Matrikulasi Pahang
Gambang, Pahang.
cikguamat71@gmail.com



Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

vii **PALESTINE**



Guest Language Editors Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA Kedah Branch

Echoes from the Heart: A Poetic Tribute to Palestine



Yasmin Farani, A.Pd., M.Pd.
English teacher and BIPA Tutor
D3 English Program, FISIP, UNMER Malang
yasmin.farani@unmer.ac.id



Nor Aisyah Binti Ahmad
Pensyarah Pusat Bahasa dan
Pengajian Umum
Kolej Universiti Islam Perlis
noraisyahahmad@kuiips.edu.my



Anna Riana Suryanti Tambunan
English Department
Universitas Negeri Medan
annatambunan@unimed.ac.id



Puan Afni Anida Adnan
Akademi Pengajian Bahasa
UiTM Cawangan Negeri Sembilan
Kampus Seremban
Seremban, Negeri Sembilan
afnia424@uitm.edu.my



Prof. Vijay Khandizod
K. J. Somaiya College
Kopargaon, Dist. Ahmednagar
Maharashtra (India) 423601
khandizodvijay@gmail.com



Pak Asbah Ambalawi
aambalawi@gmail.com



From the Rector's Desk

Professor Dr Roshima Haji Said

Assalamualaikum warahmatullahi wabaratuh,

As the esteemed Rector of Universiti Teknologi MARA Kedah Branch, it is with great pride and admiration that I extend my heartfelt praises to the Academy of Language Studies for their noble initiative in publishing a poetry anthology in solidarity with Palestine. In times of adversity, academic institutions must stand in solidarity with communities facing hardship and injustice. The efforts of the Academy of Language Studies exemplify the ethos of compassion, empathy, and solidarity that we strive to instil in our students. Poetry, with its power to evoke emotions and inspire change, serves as a poignant medium to express solidarity and raise awareness. Through this anthology, our scholars and poets lend their voices to amplify the plight of the Palestinian people, shedding light on their struggles and advocating for justice and peace.

I commend the dedication and passion of everyone involved in this endeavour. Your unwavering commitment to social justice and human rights is truly commendable, and it serves as a shining example for our university community and beyond.

May this anthology serve as a beacon of hope and solidarity, fostering understanding, empathy, and meaningful change in our world.

With warm regards,

Professor Dr. Roshima Haji Said
Rector
Universiti Teknologi MARA (UiTM) Kedah Branch



Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

ix **PALESTINE**

Foreword

Azlan Bin Abdul Rahman

Assalamualaikum warahmatullahi wabaratuh,

It is with great pleasure and deep pride that I introduce "Echoes from the Heart: A Poetry Tribute to Palestine". This anthology stands as a testament to the power of language and the resilience of the human spirit in the face of adversity.

I extend my sincerest appreciation to the diligent members of the working committee whose tireless efforts and unwavering commitment have made this publication a reality. Their dedication to the project, from its commencement to its accomplishment, has been nothing short of inspiring. "Echoes from the Heart" is not merely a collection of poems; it is a testimony to the collective empathy and solidarity of our community. Through their words, our poets have captured the essence of the Palestinian experience, giving voice to the hopes, dreams, and struggles of a people yearning for justice and freedom.

As Head of the Academy of Language Studies, I am immensely proud of the diverse voices represented within these pages. Each poem reflects the unique perspectives and experiences that enrich our academic community. I am confident that "Echoes from the Heart" will serve as a source of inspiration and reflection for readers around the world. May it ignite compassion, foster understanding, and sow the seeds of change in our collective consciousness. Congratulations to the editorial team and poem contributors from all over the world.

With heartfelt gratitude,

Azlan Bin Abdul Rahman
Head of Academy of Language Studies
Universiti Teknologi MARA (UiTM) Kedah Branch



Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

x **PALESTINE**

Preface

Puan Hajjah Sharina Saad

As the Chief Editor of "Echoes from the Heart: A Poetry Tribute to Palestine," I am honoured to share the journey of this remarkable project from its humble early conception to its realization. This anthology is a piece of evidence of the collective effort and unwavering dedication of numerous individuals who have come together to lend their voices in solidarity with the Palestinian people. The rallying cry "From the river to the sea, Palestine will be free" serves as a powerful inspiration to all individuals engaged in this admirable endeavour. Though we possess a strong desire to extend our support with all our might, however, our geographical remoteness from the land considered holy by some prevents us from providing direct support. Nevertheless, this poetry tribute serves as our jihad—a heartfelt effort to express our solidarity and empathy. It signifies our recognition of the Palestinian tears and pain, and our commitment to stand by their side. May our humble actions be regarded favourably by our Creator, serving as a source of strength and encouragement for our brothers and sisters in that region.

From the outset, our vision for this anthology was clear: to create a platform for poets from diverse backgrounds to express their solidarity with Palestine through the universal language of poetry. To achieve this goal, we recognized the importance of reaching out to international institutions of higher learning to encourage contributions from poets beyond our borders. To facilitate this process, liaison officers were appointed to establish connections with universities and academic institutions worldwide. Their efforts not only expanded our outreach but also fostered meaningful collaborations with poets from different cultural and linguistic backgrounds. Through their tireless dedication, we were able to gather a diverse collection of poems that reflect the global solidarity with Palestine. 163 beautifully worded verses were successfully produced in the anthology. Alhamdulillah.

Furthermore, recognizing the importance of linguistic diversity, guest language editors were appointed from institutions outside UiTM and foreign countries such as Indonesia and India. Their expertise and linguistic proficiency ensured the faithful representation of poems written in languages including English, Bahasa Malaysia, and Arabic. Their invaluable contributions enriched the anthology, allowing it to resonate with a wider audience. It's noteworthy to mention that each contributor to this anthology is also a donor to Yayasan Nurjiwa, a foundation committed to funding Palestinians in Gaza and Rafah with food, clothing, medical, and educational aid. This dual contribution underscores our commitment not only to artistic expression but also to tangible support for those in need.

Proudly mentioned, the poems featured in this anthology are a testimony to the depth of feelings, spirits, and the tireless solidarity of the authors with the Palestinian people. Each poem written from the depth and breadth of the soul serves as a powerful reminder of the shared humanity that unites us all. I extend my deepest gratitude to all the contributors, liaison officers, and guest language editors who have made this anthology possible. May "Echoes from the Heart" serve as a beacon of hope and solidarity, amplifying the voices of those who strive for justice and peace in Palestine and beyond.

Puan Hajjah Sharina Saad
Chief Editor



Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

xi

PALESTINE



Acknowledgement

Puan Hajjah Sharina Saad

Bismillahirrohmanirrohim,

"Sometimes a homeland becomes a tale. We love the story because it is about our homeland and we love our homeland even more because of the story."

— Refaat Alareer, Gaza

Just as the quote suggests, the poems within this collection transform Palestine from mere geographical coordinates into a vibrant narrative, infused with the hopes, dreams, and struggles during the Nakba. In "Echoes from the Heart," the poems become a vehicle through which the stories of Palestine are told and cherished. Each verse carries with it the weight of history, the resonances of generations past, and the aspirations for a brighter future. As readers immerse themselves in the pages of this anthology, they not only come to appreciate the beauty and complexity of Palestinian culture but also develop a deeper sympathy and understanding of the Palestinian predicament.

In the endeavour to create "Echoes from the Heart: A Poetry Tribute to Palestine," numerous hands have contributed, and countless hearts have poured their empathy and solidarity into this endeavour. As the Chief Editor, I am profoundly grateful for the unwavering support and dedication of those who have made this anthology a reality. To all the brilliant poets whose words grace the pages of this anthology, I extend my deepest appreciation. Your genuine contributions have adorned this collection with depth, emotion, and resonance, embodying the spirit of solidarity with Palestine. I would also like to express gratitude to the liaison officers who tirelessly connected with international institutions of higher learning, enabling us to broaden our reach and gather diverse voices from around the world. Your efforts have been instrumental in fostering global collaboration and understanding. Special thanks are also due to the remarkable editorial team and guest language editors from institutions outside UiTM and foreign countries like Indonesia and India. Your linguistic expertise ensured the faithful representation of poems in various languages, enriching the cultural tapestry of this anthology.

Additionally, I extend my heartfelt appreciation to the donors who have supported Yayasan Nurjiwa, thereby providing vital aid to the Palestinian communities in Gaza and Rafah. Your generosity and compassion are truly admirable. With heartfelt gratitude, I extend profound thanks to the esteemed Rector and Head of Department for their invaluable support and encouragement. Finally, I am grateful to every individual who has contributed, in big or small ways, to the realization of this project. Your collective efforts have transformed this vision into a tangible expression of solidarity and hope. May "Echoes from the Heart" continue to resonate far and wide, strengthening the voices of those who strive for justice and peace in Palestine.

"Poetry is the language of the soul, a sacred symphony that echoes the resilience and beauty of the human spirit, even amidst the harshest of trials." – Sharina Saad

With deepest gratitude,

Puan Hajjah Sharina Saad
Chief Editor

Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

PALESTINE



Chapter 1

Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

PALESTINE





Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to

PALESTINE



Wahai Mata (Ku Pujuk Hati Kerana Aku Hanya Mampu Menjadi Saksi)

oleh Rohaizah Halim

Senangkah hidup ini jika mata ditutup?
Dibutakan kepada kesengsaraan
Dikaburkan dengan ketakutan

Setiap hari di tangan
Dapat dilihat penderitaan yang tidak terlintas dalam akal
fikiran
Yang sudah dibawa selama berzaman dan diseret seperti
beban tidak dapat dilepaskan

Kenapa sedikit sahaja yang mengetahui?
Tapi sekarang walaupun sudah jelas masih cuba dijustifikasi
Kerana Oktober? katamu?
Apa pula kata engkau tentang September? Tentang
November dan Disember?

Adakah betul hidup ini mudah jika kita dapat menutup mata?
Mengelak melihat wajah dan mata yang memercikkan
panggilan meminta
Tolonglah saya!
Butakah anda?

Mudahnya hidup ini bila pandangan boleh dialihkan dengan
sentuhan jari di tangan
Kepada lembaran yang bercerita tentang makanan dan
pakaian, tentang gunung ganang dan taman

Seterusnya...
hari ini apa yang kita nak makan
Seterusnya...
hari ini apa yang kita nak pesan

Dapatkan pandangan terus berlari daripada menatap
wajah ibu itu yang memeluk tubuh anaknya
wajah datuk itu yang mengampu leher lembut cucunya
wajah penyair yang mengimpikan langit biru dengan wau
bebas terbang



bait-bait kata Khaled Juma kepada kanak-kanak nakal di Gaza?

Adakah hidup kita lebih mudah dengan tidak melihat mereka?

Pandangan masa hadapan kabur

Tidak kelihatan bahwa esok yang menjanjikan keamanan akan datang bersegera

Jika didongak, langit Januari membawa tanda amarah musnah

yang datang bersama percikan api yang melenyapkan ikatan kekeluargaan

Mampukah mata kita terus dipejamkan

Untuk meneruskan kepura-puraan yang dunia ini akan bertahan berputar dalam leka dan hiburan?

Jika tidak mampu memandang ke hadapan

Mungkin boleh kita menoleh ke belakang

Supaya hari ini, ia menjadi pengajaran

Jika yang dikiri dan di kanan tidak mempunyai belas kasihan

Pandanglah ke dalam, untuk mendapat kekuatan

Untuk generasi hadapan mengatur rancangan

Supaya kita mampu memohon kemaafan.



ISBN 978-967-2948-59-9



9 789672 948599



**Echoes from the Heart:
A Poetic Tribute to**

PALESTINE

